

**Loi
du
sur la Haute Ecole pédagogique Fribourg (LHEPF)**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi fédérale du 30 septembre 2011 sur l'encouragement des hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles;

Vu le message du Conseil d'Etat du 3 février 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

CHAPITRE PREMIER
Dispositions générales

Art. 1 Statut

¹ La Haute Ecole pédagogique Fribourg (ci-après: la HEP-PH FR), institution du degré tertiaire pour la formation professionnelle pédagogique, est un établissement autonome de droit public doté de la personnalité juridique.

² Son siège est à Fribourg.

Art. 2 Surveillance

La HEP-PH FR est placée sous la haute surveillance du Conseil d'Etat, qui l'exerce par l'intermédiaire de la Direction chargée de la formation des enseignants et enseignantes (ci-après: la Direction).

Art. 3 Missions

¹ La HEP-PH FR a pour missions:

a) d'assurer la formation initiale des enseignants et enseignantes du degré primaire ainsi que leur accompagnement en début d'activité professionnelle;

**Gesetz
vom
über die Pädagogische Hochschule Freiburg (PHFG)**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Bundesgesetz vom 30. September 2011 über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich; nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 3. Februar 2015; auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

1. KAPITEL
Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Stellung

¹ Die Pädagogische Hochschule Freiburg (HEP-PH FR) ist eine Institution der Tertiärstufe für die Ausbildung zu pädagogischen Berufen. Sie ist eine autonome öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit.

² Sie hat ihren Sitz in Freiburg.

Art. 2 Aufsicht

Die HEP-PH FR steht unter der Oberaufsicht des Staatsrats. Dieser übt die Aufsicht durch die Direktion aus, die für die Ausbildung der Lehrpersonen zuständig ist (die Direktion).

Art. 3 Aufgaben

¹ Die HEP-PH FR hat folgende Aufgaben:

a) Sie stellt die Grundausbildung der Lehrpersonen für die Primarstufe sicher und begleitet diese am Anfang ihrer Berufstätigkeit.

- b) d'organiser, de promouvoir et de coordonner, en collaboration avec les services et organisations concernés, la formation continue et complémentaire du personnel œuvrant en particulier dans l'enseignement obligatoire et, en fonction des besoins, dans d'autres institutions de formation;
- c) de contribuer, en collaboration étroite avec l'Université, à la recherche et au développement en matière d'éducation et de formation;
- d) de mettre à la disposition des personnes œuvrant en particulier dans l'enseignement obligatoire et à la HEP-PH FR des ressources d'enseignement et d'apprentissage nécessaires à leur pratique professionnelle et à leur formation;
- e) de veiller à l'équilibre des langues en son sein, de promouvoir la maîtrise de la langue partenaire et de développer le bilinguisme.

² Le Conseil d'Etat peut lui attribuer des missions supplémentaires.

³ Dans l'accomplissement de ses missions, la HEP-PH FR se fonde sur les valeurs ancrées dans sa charte. Elle veille à:

- a) promouvoir le sens de la responsabilité pédagogique et sociale et l'égalité des chances;
- b) contribuer au développement scientifique, éthique, culturel et artistique de la société.

Art. 4 Assurance et développement de la qualité

¹ La HEP-PH FR contrôle périodiquement la qualité de son enseignement, de sa recherche et de ses prestations de services. Pour ce faire, elle met en place un système de gestion de la qualité.

² Elle veille à l'assurance et au développement de la qualité à long terme ainsi qu'à l'efficacité et à l'adéquation de son système de gestion de la qualité à l'évolution de ses tâches et de son environnement.

Art. 5 Langues d'enseignement

¹ La formation des enseignants et enseignantes et les activités de développement pédagogique sont assurées dans les deux langues officielles du canton.

² Pour une part des formations dispensées, la HEP-PH FR recourt au bilinguisme et notamment à l'immersion linguistique.

³ La HEP-PH FR s'assure que les étudiants et étudiantes maîtrisent de manière effective la langue partenaire au terme de leur formation initiale et soient capables d'enseigner une séquence didactique dans l'autre langue.

- b) Sie organisiert, fördert und koordiniert in Zusammenarbeit mit den betreffenden Diensten und Organisationen die Weiterbildung des Personals, insbesondere im Bereich des obligatorischen Unterrichts sowie je nach Bedarf auch in anderen Bildungsinstitutionen.
- c) Sie trägt in enger Zusammenarbeit mit der Universität zur Forschung und Entwicklung in Erziehung und Bildung bei.
- d) Sie stellt den Personen, die insbesondere im obligatorischen Unterricht und an der HEP-PH FR tätig sind, Lehr- und Lernmaterialien für ihre berufliche Tätigkeit und ihre Ausbildung zur Verfügung.
- e) Sie sorgt für das Gleichgewicht der Sprachen innerhalb der Institution und fördert die Kompetenz in der Partnersprache und die Zweisprachigkeit.

² Der Staatsrat kann ihr weitere Aufgaben übertragen.

³ Bei der Ausführung ihrer Aufgaben achtet die HEP-PH FR die in ihrem Leitbild verankerten Werte:

- a) Sie fördert den Sinn für pädagogische und gesellschaftliche Verantwortung und die Chancengleichheit und
- b) trägt zur wissenschaftlichen, ethischen, kulturellen und künstlerischen Entwicklung der Gesellschaft bei.

Art. 4 Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung

¹ Die HEP-PH FR überprüft periodisch die Qualität ihrer Lehre, ihrer Forschung und ihrer Dienstleistungen. Dazu richtet sie ein Qualitätsmanagementsystem ein.

² Sie sorgt für die langfristige Qualitätssicherung und -entwicklung, für die Wirksamkeit ihres Qualitätsmanagementsystems und dafür, dass dieses an die Entwicklung ihrer Aufgaben und ihrer Umgebung angepasst wird.

Art. 5 Unterrichtssprachen

¹ Die Ausbildung der Lehrpersonen und die Tätigkeit im Bereich der pädagogischen Beratung und Entwicklung werden in den beiden Amtssprachen des Kantons sichergestellt.

² Die HEP-PH FR bietet einen Teil der Ausbildung zweisprachig an und setzt dabei namentlich auf die sprachliche Immersion.

³ Die HEP-PH FR stellt sicher, dass die Studierenden am Ende ihrer Grundausbildung die Partnersprache ausreichend beherrschen und in der Lage sind, eine didaktische Sequenz in der anderen Sprache zu unterrichten.

Art. 6 Formation initiale des enseignants et enseignantes des degrés secondaires et de l'enseignement spécialisé

¹ La formation initiale des enseignants et enseignantes du cycle d'orientation, de l'enseignement secondaire supérieur et en pédagogie spécialisée est confiée à l'Université.

² Les plans d'études et les règlements relatifs à ces formations sont adoptés par l'Université et ratifiés par la Direction, en conformité avec les règlements intercantonaux de reconnaissance des diplômes.

Art. 7 Coopération entre la HEP-PH FR et l'Université

¹ La HEP-PH FR et l'Université coopèrent étroitement à l'accomplissement de leurs missions relatives à la formation des enseignants et enseignantes.

² Les deux institutions sont étroitement associées par la voie d'une convention de coopération. Celle-ci est soumise à la ratification du Conseil d'Etat.

³ La convention règle en particulier:

- a) les conditions liées au statut des étudiants et étudiantes;
- b) l'organisation de troncs communs dans la formation des diverses catégories d'enseignants et enseignantes;
- c) l'organisation et le fonctionnement de la collaboration dans le domaine de la recherche sur l'enseignement et la formation;
- d) l'organisation et la collaboration sur le plan de la formation continue et complémentaire des personnes œuvrant dans l'enseignement et du personnel enseignant des deux institutions;
- e) la collaboration des bibliothèques et services documentaires de la HEP-PH FR et des instances universitaires concernées;
- f) les modalités de fonctionnement de l'organe commun chargé de sa mise en œuvre et de sa gestion;
- g) les conditions administratives et financières applicables pour tout échange de prestations.

Art. 8 Collaborations avec d'autres institutions

La HEP-PH FR développe des collaborations avec d'autres hautes écoles et institutions ainsi qu'avec les organes régionaux, nationaux et internationaux de formation des enseignants et enseignantes.

Art. 6 Grundausbildung der Lehrpersonen der Orientierungs- und Mittelschulen und des Sonderschulunterrichts

¹ Die Grundausbildung der Lehrpersonen der Orientierungs- und Mittelschulen sowie im Bereich der Sonderpädagogik wird der Universität anvertraut.

² Die Studienpläne und Reglemente dieser Ausbildungen werden in Übereinstimmung mit den interkantonalen Reglementen über die Anerkennung der Diplome von der Universität verabschiedet und von der Direktion genehmigt.

Art. 7 Zusammenarbeit zwischen der HEP-PH FR und der Universität

¹ Die HEP-PH FR und die Universität arbeiten bei der Erfüllung ihrer Aufgaben in der Lehrerinnen- und Lehrerbildung eng zusammen.

² Die beiden Institutionen sind durch eine Zusammenarbeitsvereinbarung eng miteinander verbunden. Diese wird dem Staatsrat zur Genehmigung unterbreitet.

³ Die Zusammenarbeitsvereinbarung regelt insbesondere:

- a) die Bedingungen, die mit der Stellung der Studierenden verbunden sind;
- b) die Organisation von gemeinsamen Ausbildungsgrundlagen für die verschiedenen Kategorien von Lehrpersonen;
- c) die Organisation und die Modalitäten der Zusammenarbeit in der Unterrichts- und Bildungsforschung;
- d) die Organisation und die Zusammenarbeit im Bereich der Fort- oder Weiterbildung der Personen, die im Unterricht tätig sind, und des Lehrpersonals der beiden Institutionen;
- e) die Zusammenarbeit der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der HEP-PH FR und der betreffenden universitären Instanzen;
- f) die Arbeitsweise des mit der Umsetzung und Verwaltung der Zusammenarbeit betrauten gemeinsamen Organs;
- g) die administrativen und finanziellen Bedingungen für jeden Dienstleistungsaustausch.

Art. 8 Zusammenarbeit mit anderen Institutionen

Die HEP-PH FR pflegt und fördert die Zusammenarbeit mit anderen Hochschulen und Instanzen sowie mit den regionalen, nationalen und internationa- len Gremien der Lehrerinnen- und Lehrerbildung.

CHAPITRE 2

Etudiants et étudiantes, étudiants et étudiantes hôtes et autres personnes en formation

Art. 9 Définitions

¹ Sont considérées comme étudiants et étudiantes les personnes immatriculées à la HEP-PH FR qui suivent la filière de formation initiale en vue d'obtenir le grade de bachelor et le titre d'aptitude à enseigner au degré primaire.

² Sont considérées comme étudiants et étudiantes hôtes les personnes immatriculées dans une autre institution de formation tertiaire qui suivent une partie de leur cursus à la HEP-PH FR.

³ Sont considérées comme autres personnes en formation les personnes qui suivent des cours de formation continue ou complémentaire.

Art. 10 Admission

¹ Les conditions d'admission des étudiants et étudiantes sont fixées par la législation intercantonale dans le domaine et précisées par la réglementation d'exécution.

² La Direction peut définir des exigences complémentaires. Celles-ci sont inscrites dans la réglementation d'exécution.

³ Toutes les personnes candidates sont astreintes à une procédure d'admission dont les modalités sont fixées par la réglementation d'exécution.

⁴ L'admission des étudiants et étudiantes peut être exceptionnellement limitée dans la mesure où, en raison d'une capacité d'accueil insuffisante de la HEP-PH FR ou d'un manque de places de stage, la qualité de la formation ne peut plus être garantie.

⁵ Sur la proposition de la Direction, le Conseil d'Etat est compétent pour introduire d'année en année une telle mesure. La sélection des personnes candidates est opérée en fonction des critères décidés par le Conseil d'Etat.

⁶ Les conditions d'admission des étudiants et étudiantes hôtes et des autres personnes en formation sont réglées dans la réglementation d'exécution ou, le cas échéant, dans les directives internes de la HEP-PH FR.

Art. 11 Etudes

¹ L'organisation des études, les examens, les promotions, les évaluations et les conditions d'obtention des diplômes et certificats sont fixés par la réglementation d'exécution.

2. KAPITEL

Studierende, Gaststudierende und andere Personen in Ausbildung

Art. 9 Definitionen

¹ Als Studierende gelten Personen, die an der HEP-PH FR immatrikuliert sind und die Grundausbildung zur Erlangung des Bachelordiploms und der Lehrbefähigung für die Primarstufe besuchen.

² Als Gaststudierende gelten Personen, die an einer anderen Bildungsinstitution der Tertiärstufe immatrikuliert sind und einen Teil ihrer Ausbildung an der HEP-PH FR absolvieren.

³ Als andere Personen in Ausbildung gelten Personen, die an der HEP-PH FR Fort- oder Weiterbildungskurse besuchen.

Art. 10 Zulassung

¹ Die Bedingungen für die Zulassung der Studierenden richten sich nach den einschlägigen interkantonalen Vorschriften und werden in den Ausführungsbestimmungen präzisiert.

² Die Direktion kann in den Ausführungsbestimmungen zusätzliche Anforderungen festlegen.

³ Alle Kandidatinnen und Kandidaten müssen ein Zulassungsverfahren durchlaufen, dessen Bedingungen in den Ausführungsbestimmungen festgelegt werden.

⁴ Die Zulassung der Studierenden kann ausnahmsweise eingeschränkt werden, wenn die Qualität der Ausbildung wegen ungenügender Aufnahmekapazitäten der HEP-PH FR oder mangelnder Praktikumsstellen nicht mehr gewährleistet werden kann.

⁵ Der Staatsrat ist befugt, eine solche Massnahme auf Antrag der Direktion für jeweils ein Jahr anzuordnen. Die Kandidatinnen und Kandidaten werden gestützt auf die vom Staatsrat festgelegten Kriterien ausgewählt.

⁶ Die Bedingungen für die Zulassung der Gaststudierenden und der anderen Personen in Ausbildung werden in den Ausführungsbestimmungen oder gegebenenfalls in den Weisungen der HEP-PH FR geregelt.

Art. 11 Studium

¹ Die Organisation des Studiums, die Prüfungen, die Promotion und Bewertung sowie die Bedingungen zur Erlangung von Diplomen und Zertifikaten werden in den Ausführungsbestimmungen geregelt.

² Les étudiants et étudiantes doiventachever leurs études dans les délais ordinaires fixés par la réglementation d'exécution.

³ L'étudiant ou l'étudiante qui n'a pasachevé ses études au terme de la durée prescrite est exclu-e de la formation.

⁴ Les délais d'achèvement des études peuvent être exceptionnellement prolongés pour de justes motifs.

Art. 12 Taxes et contributions particulières

¹ La HEP-PH FR perçoit des taxes pour les prestations liées aux études.

² La HEP-PH FR peut, en outre, prélever des contributions aux frais d'études pour certaines prestations particulières.

³ Le montant des taxes ne doit pas constituer un obstacle à l'accès aux études.

⁴ Le Conseil d'Etat fixe les montants des taxes et contributions particulières.

⁵ La HEP-PH FR fixe et perçoit des taxes pour ses prestations en matière de formation continue et complémentaire.

⁶ Des taxes plus élevées peuvent, dans le respect des traités internationaux et des accords intercantonaux, être prélevées pour les étudiants et étudiantes non titulaires d'un permis d'établissement.

Art. 13 Droits et obligations

¹ Les étudiants et étudiantes prennent une part active à la vie de l'établissement. Ils ont le droit, individuellement et collectivement, d'être informés par le conseil de direction sur les questions les concernant et d'adresser aux organes de direction des propositions relatives aux activités de la HEP-PH FR.

² Pour exercer les droits de participation qui leur sont reconnus par la loi et la réglementation d'exécution, les étudiants et étudiantes constituent une assemblée regroupant les deux sections linguistiques.

³ L'assemblée est régulièrement consultée par les organes de direction de la HEP-PH FR et les informe de ses prises de position. Elle se dote d'un règlement d'organisation approuvé par la commission de la HEP-PH FR.

⁴ Les étudiants et étudiantes, les étudiants et étudiantes hôtes et les autres personnes en formation sont tenus de se conformer à la réglementation d'exécution et aux directives internes de la HEP-PH FR.

² Die Studierenden müssen ihr Studium in der maximal zulässigen Studiendauer, die in den Ausführungsbestimmungen festgelegt wird, abschliessen.

³ Studierende, die ihr Studium in dieser Zeit nicht abschliessen, werden von der Ausbildung ausgeschlossen.

⁴ Die maximal zulässige Studiendauer kann ausnahmsweise verlängert werden, sofern triftige Gründe vorliegen.

Art. 12 Gebühren und besondere Beiträge

¹ Die HEP-PH FR erhebt Gebühren für ihre Leistungen im Zusammenhang mit dem Studium.

² Die HEP-PH FR kann außerdem für besondere Leistungen Beiträge an die Studienkosten verlangen.

³ Die Höhe der Gebühren darf kein Hindernis für den Zugang zum Studium darstellen.

⁴ Der Staatsrat legt die Gebühren und besonderen Beiträge fest.

⁵ Die HEP-PH FR setzt Gebühren für ihre Leistungen auf dem Gebiet der Fort- und Weiterbildung fest und erhebt diese.

⁶ Von Studierenden, die nicht im Besitz einer Niederlassungsbewilligung sind, können höhere Gebühren erhoben werden; internationale Verträge und interkantonale Vereinbarungen bleiben vorbehalten.

Art. 13 Rechte und Pflichten

¹ Die Studierenden nehmen aktiv am Schulleben teil. Einzeln und gemeinsam haben sie das Recht, vom Direktionsrat über die sie betreffenden Fragen informiert zu werden und den Direktionsorganen Vorschläge zu den Tätigkeiten der HEP-PH FR zu unterbreiten.

² Zur Ausübung des Mitwirkungsrechts, das ihnen nach dem Gesetz und den Ausführungsbestimmungen zusteht, bilden sie eine Versammlung, der beide Sprachabteilungen angehören.

³ Die Versammlung wird von den Direktionsorganen der HEP-PH FR regelmäßig angehört und teilt diesen ihre Stellungnahmen mit. Sie erstellt für sich ein Organisationsreglement, das von der Kommission der HEP-PH FR genehmigt wird.

⁴ Die Studierenden, die Gaststudierenden und die anderen Personen in Ausbildung sind verpflichtet, die Ausführungsbestimmungen und die Weisungen der HEP-PH FR einzuhalten.

Art. 14 Sanctions disciplinaires

¹ Les étudiants et étudiantes, les étudiants et étudiantes hôtes et les autres personnes en formation qui, de manière fautive, violent des dispositions légales ou réglementaires ou qui manifestent un comportement indigne d'une personne appelée à enseigner sont passibles de sanctions disciplinaires.

² La sanction la plus grave est l'exclusion. Elle est prononcée par le conseil de direction.

³ La réglementation d'exécution détermine les sanctions et la procédure disciplinaires.

CHAPITRE 3

Personnel

Art. 15 Catégories

¹ Le personnel de la HEP-PH FR est composé des catégories suivantes:

- a) le personnel enseignant;
- b) le corps intermédiaire;
- c) le personnel administratif et technique.

² La réglementation d'exécution fixe les catégories, les qualifications à l'engagement, les fonctions et les missions du personnel enseignant et du corps intermédiaire.

³ La HEP-PH FR associe à sa mission de formation initiale des maîtres et maîtresses de stage, accueillant et encadrant les étudiants et étudiantes dans leur classe pour l'exercice de la pratique professionnelle. Leurs conditions d'engagement et de rémunération sont fixées dans la réglementation d'exécution.

⁴ En sus, la HEP-PH FR peut faire appel à des intervenants et intervenantes externes.

⁵ Le personnel de la HEP-PH FR est soumis à la législation sur le personnel de l'Etat, sous réserve des prescriptions particulières fixées par la réglementation d'exécution.

Art. 16 Personnel enseignant

- a) Statut et tâches

¹ Les membres du personnel enseignant sont engagés par le recteur ou la rectrice, sur le préavis du doyen ou de la doyenne du secteur concerné.

Art. 14 Disziplinarstrafen

¹ Gegen Studierende, Gaststudierende und andere Personen in Ausbildung, welche die Gesetzesbestimmungen oder reglementarischen Vorschriften schulhaft übertreten oder das Berufsethos, das von einer angehenden Lehrperson erwartet wird, verletzen, können Disziplinarstrafen verhängt werden.

² Die höchste Strafe ist der Ausschluss. Er wird vom Direktionsrat ausgesprochen.

³ Die Ausführungsbestimmungen legen die Strafen und das Disziplinarverfahren fest.

3. KAPITEL

Personal

Art. 15 Kategorien

¹ Das Personal der HEP-PH FR setzt sich aus folgenden Kategorien zusammen:

- a) das Lehrpersonal;
- b) der Mittelbau;
- c) das administrative und technische Personal.

² Die Kategorien, die bei der Anstellung verlangten Qualifikationen, die Funktionen und die Aufgaben der Lehrpersonen und des Mittelbaus werden in den Ausführungsbestimmungen geregelt.

³ Die HEP-PH FR beteiligt Praktikumslehrerinnen und -lehrer an ihren Grundausbildungsaufgaben. Diese nehmen die Studierenden in ihre Klasse auf und begleiten sie beim Erwerben von Berufspraxis. Die Anstellungs- und Gehaltsbedingungen werden in den Ausführungsbestimmungen festgelegt.

⁴ Darüber hinaus kann die HEP-PH FR externe Referentinnen und Referenten einsetzen.

⁵ Das Personal der HEP-PH FR untersteht der Gesetzgebung über das Staatspersonal; besondere Ausführungsbestimmungen bleiben vorbehalten.

Art. 16 Lehrpersonal

- a) Stellung und Aufgaben

¹ Die Mitglieder des Lehrpersonals werden auf Antrag der zuständigen Abteilungsleiterin oder des zuständigen Abteilungsleiters von der Rektorin oder vom Rektor angestellt.

² Ils sont subordonnés au doyen ou à la doyenne de leur section.

³ Ils sont chargés de la formation initiale des étudiants et étudiantes dans ses diverses modalités. Ils peuvent recevoir d'autres charges ou mandats en relation avec les missions de la HEP-PH FR.

Art. 17 b) Congé scientifique

¹ Un congé scientifique, payé ou partiellement payé, peut être accordé à des fins spécifiques à des membres du personnel enseignant.

² Les conditions régissant l'octroi du congé sont définies dans la réglementation d'exécution.

Art. 18 c) Droits de participation

¹ Les membres du personnel enseignant ont le droit, individuellement et collectivement, d'adresser aux organes de direction des propositions relatives aux activités de la HEP-PH FR.

² Pour exercer les droits de participation qui leur sont reconnus par la loi et la réglementation d'exécution, ils constituent une assemblée regroupant les deux sections linguistiques.

³ L'assemblée est régulièrement consultée par les organes de direction de la HEP-PH FR et les informe de ses prises de position. Elle se dote d'un règlement d'organisation approuvé par la commission de la HEP-PH FR.

Art. 19 d) Démission et retraite de plein droit

¹ Les membres du personnel enseignant donnent leur démission, sauf accord particulier, pour la fin de l'année académique avec un préavis de six mois. Les dispositions relatives au congé scientifique restent réservées.

² Le droit à la retraite s'exerce, en principe, pour la fin de l'année académique au cours de laquelle la personne atteint l'âge limite.

Art. 20 Corps intermédiaire

a) Statut et tâches

¹ Les membres du corps intermédiaire sont engagés par le recteur ou la rectrice, sur le préavis du doyen ou de la doyenne du secteur concerné.

² Sie unterstehen der Leiterin oder dem Leiter ihrer Abteilung.

³ Sie sind zuständig für die Grundausbildung der Studierenden in den verschiedenen Formen. Ihnen können im Zusammenhang mit dem Auftrag der HEP-PH FR weitere Aufgaben übertragen werden.

Art. 17 b) Studienurlaub

¹ Mitgliedern des Lehrpersonals kann zu besonderen Zwecken ein bezahlter oder teilweise bezahlter Studienurlaub gewährt werden.

² Die Voraussetzungen für die Gewährung eines Studienurlaubs werden in den Ausführungsbestimmungen geregelt.

Art. 18 c) Mitwirkungsrecht

¹ Die Mitglieder des Lehrpersonals sind berechtigt, den Direktionsorganen einzeln oder gemeinsam Vorschläge zur Tätigkeit der HEP-PH FR zu unterbreiten.

² Zur Ausübung ihres Mitwirkungsrechts, das ihnen nach dem Gesetz und den Ausführungsbestimmungen zusteht, bilden sie eine Versammlung, der beide Sprachabteilungen angehören.

³ Die Versammlung wird von den Direktionsorganen der HEP-PH FR regelmäßig angehört und teilt diesen ihre Stellungnahmen mit. Sie erstellt für sich ein Organisationsreglement, das von der Kommission der HEP-PH FR genehmigt wird.

Art. 19 d) Kündigung und Pensionierung

¹ Die Mitglieder des Lehrpersonals können unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist auf das Ende des akademischen Jahres kündigen. Besondere Vereinbarungen und die Bestimmungen über den Studienurlaub bleiben vorbehalten.

² Die Mitglieder des Lehrkörpers werden von Gesetzes wegen grundsätzlich auf das Ende des akademischen Studienjahres pensioniert, in dem sie das Höchstalter für die Pensionierung erreicht haben.

Art. 20 Mittelbau

a) Stellung und Aufgaben

¹ Die Mitglieder des Mittelbaus werden auf Antrag der zuständigen Abteilungsleiterin oder des zuständigen Abteilungsleiters von der Rektorin oder vom Rektor angestellt.

² Ils sont subordonnés soit au ou à la professeur-e responsable, soit au doyen ou à la doyenne.

³ Ils assurent des tâches scientifiques, liées notamment à la recherche.

Art. 21 b) Droit de participation

Les membres du corps intermédiaire ont le droit, individuellement et collectivement, d'adresser aux organes de direction des propositions relatives aux activités de la HEP-PH FR. Ils exercent les droits de participation qui leur sont reconnus par la loi et la réglementation d'exécution au travers de l'assemblée du personnel administratif et technique, dont ils font partie.

Art. 22 Personnel administratif et technique

a) Statut et tâches

¹ Le personnel administratif et technique est engagé par le recteur ou la rectrice.

² Il est subordonné soit au responsable administratif ou à la responsable administrative, soit au doyen ou à la doyenne.

³ Il assure les tâches administratives de l'administration centrale et des secteurs.

Art. 23 b) Droits de participation

¹ Les membres du personnel administratif et technique ont le droit, individuellement et collectivement, d'adresser aux organes de direction des propositions relatives aux activités de la HEP-PH FR.

² Pour exercer les droits de participation qui leur sont reconnus par la loi et la réglementation d'exécution, ils constituent une assemblée bilingue.

³ L'assemblée est régulièrement consultée par les organes de direction de la HEP-PH FR et les informe de ses prises de position. Elle se dote d'un règlement d'organisation approuvé par la commission de la HEP-PH FR.

² Sie unterstehen entweder der verantwortlichen Dozentin oder dem verantwortlichen Dozenten oder der Abteilungsleiterin oder dem Abteilungsleiter.

³ Sie nehmen wissenschaftliche, insbesondere forschungsbezogene Aufgaben wahr.

Art. 21 b) Mitwirkungsrecht

Die Mitglieder des Mittelbaus sind berechtigt, den Direktionsorganen einzeln oder gemeinsam Vorschläge zur Tätigkeit der HEP-PH FR zu unterbreiten. Zur Ausübung ihres Mitwirkungsrechts, das ihnen nach dem Gesetz und den Ausführungsbestimmungen zusteht, nehmen sie an der Versammlung des administrativen und technischen Personals teil.

Art. 22 Administratives und technisches Personal

a) Stellung und Aufgaben

¹ Das administrative und technische Personal wird von der Rektorin oder vom Rektor angestellt.

² Es untersteht entweder der Leiterin oder dem Leiter der Verwaltung oder der Abteilungsleiterin oder dem Abteilungsleiter.

³ Es erfüllt die administrativen Aufgaben der Zentral- und Abteilungsverwaltung.

Art. 23 b) Mitwirkungsrecht

¹ Die Mitglieder des administrativen und technischen Personals sind berechtigt, den Direktionsorganen einzeln oder gemeinsam Vorschläge zur Tätigkeit der HEP-PH FR zu unterbreiten.

² Zur Ausübung ihres Mitwirkungsrechts, das ihnen nach dem Gesetz und den Ausführungsbestimmungen zusteht, bilden sie eine zweisprachige Versammlung.

³ Die Versammlung wird von den Direktionsorganen der HEP-PH FR regelmäßig angehört und teilt diesen ihre Stellungnahmen mit. Sie erstellt für sich ein Organisationsreglement, das von der Kommission der HEP-PH FR genehmigt wird.

CHAPITRE 4

Structure

Art. 24 Structure

¹ La HEP-PH FR est composée de trois secteurs:

- a) formation initiale;
- b) formation continue;
- c) recherche et prestations à des tiers.

² La HEP-PH FR dispose d'une administration centrale qui soutient les secteurs dans l'exécution de leurs tâches ainsi que dans la gestion des ressources humaines, des finances, des infrastructures et de la logistique.

³ La HEP-PH FR peut se doter de centres de compétences ou d'unités organisationnelles, rattachés soit au conseil de direction, soit à un secteur.

A. Formation initiale

Art. 25 Missions et organisation

¹ Le secteur de la formation initiale est chargé de dispenser aux étudiants et étudiantes la formation destinée à leur permettre d'obtenir le titre d'aptitude à enseigner au degré primaire.

² Il est également chargé de conduire des activités de recherche dans ce domaine, avec l'appui des unités de soutien à la recherche.

³ Il peut recevoir d'autres mandats en relation avec les missions de la HEP-PH FR.

⁴ Il est organisé en deux sections linguistiques. Chacune de ces sections est dirigée par un doyen ou une doyenne.

Art. 26 Grades et titres

¹ Au terme des études, la HEP-PH FR délivre, aux candidats et candidates ayant réuni toutes les conditions fixées par la réglementation d'exécution, le grade de bachelor et le titre d'aptitude à enseigner au degré primaire.

² La délivrance d'autres grades ou titres est prévue dans la réglementation d'exécution. Celle-ci fixe également les conditions supplémentaires pour l'octroi des mentions.

4. KAPITEL

Gliederung

Art. 24 Gliederung

¹ Die HEP-PH FR umfasst drei Abteilungen:

- a) Grundausbildung;
- b) Weiterbildung;
- c) Forschung und Dienstleistungen für Dritte.

² Die HEP-PH FR verfügt über eine Zentralverwaltung, welche die Abteilungen in der Ausführung ihrer Aufgaben und der Verwaltung des Personals, der Finanzen, der Infrastruktur und der Logistik unterstützt.

³ Die HEP-PH FR kann Kompetenzzentren oder Organisationseinheiten einrichten, die entweder dem Direktionsrat oder einer Abteilung zugewiesen sind.

A. Grundausbildung

Art. 25 Aufgaben und Organisation

¹ Die Abteilung Grundausbildung bietet den Studierenden die Ausbildung für die Erlangung der Lehrbefähigung für die Primarstufe an.

² Sie betreibt auf diesem Gebiet auch Forschung und wird dabei von den Forschungsstellen unterstützt.

³ Ihr können im Zusammenhang mit den Aufgaben der HEP-PH FR weitere Aufträge erteilt werden.

⁴ Sie ist in zwei Sprachabteilungen unterteilt. Jede untersteht einer Abteilungsleiterin oder einem Abteilungsleiter.

Art. 26 Akademische Grade und Titel

¹ Nach Abschluss des Studiums stellt die HEP-PH FR den Kandidatinnen und Kandidaten, die alle Bedingungen gemäss den Ausführungsbestimmungen erfüllen, das Bachelordiplom und die Lehrbefähigung für die Primarstufe aus.

² In den Ausführungsbestimmungen werden die Ausstellung weiterer akademischer Grade oder Titel sowie die zusätzlichen Bedingungen für die Verleihung der Vermerke geregelt.

Art. 27 Protection des grades et titres

- ¹ Les grades et les titres de la HEP-PH FR sont protégés par la présente loi.
- ² Est punie de l'amende la personne qui porte un titre protégé au sens de la présente loi sans être titulaire du grade correspondant.
- ³ La poursuite et le jugement de ces contraventions ont lieu conformément au code de procédure pénale. Pour le surplus, les dispositions de la législation spéciale sont applicables.
- ⁴ Les dispositions du code pénal suisse sont réservées.

*B. Formation continue***Art. 28** Missions et organisation

- ¹ Le secteur de la formation continue est chargé:
 - a) de la formation continue et complémentaire du personnel œuvrant en particulier dans l'enseignement obligatoire et, en fonction des besoins, dans d'autres institutions de formation;
 - b) de l'accompagnement des enseignants et enseignantes en début d'activité professionnelle.
- ² Il peut recevoir d'autres mandats en relation avec les missions de la HEP-PH FR.
- ³ Il est dirigé par un doyen ou une doyenne.

*C. Recherche et prestations à des tiers***Art. 29** Missions et organisation

- ¹ Le secteur de la recherche et des prestations à des tiers est chargé:
 - a) du soutien et de la valorisation des activités de recherche de la HEP-PH FR;
 - b) de la mise à disposition de ressources d'enseignement et d'apprentissage pour les personnes œuvrant en particulier dans l'enseignement obligatoire et à la HEP-PH FR.
- ² Il peut recevoir d'autres mandats en relation avec les missions de la HEP-PH FR.
- ³ Il est dirigé par un doyen ou une doyenne.

Art. 27 Schutz der akademischen Grade und Titel

- ¹ Die akademischen Grade und Titel der HEP-PH FR werden von diesem Gesetz geschützt.
- ² Wer einen nach diesem Gesetz geschützten Titel trägt, ohne Inhaber des entsprechenden Grades zu sein, wird mit Busse bestraft.
- ³ Die Verfolgung und die Beurteilung dieser Übertretungen werden in der Strafprozessordnung geregelt. Im Übrigen gelten die Bestimmungen der Spezialgesetzgebung.
- ⁴ Die Bestimmungen des schweizerischen Strafgesetzbuchs bleiben vorbehalten.

*B. Weiterbildung***Art. 28** Aufgaben und Organisation

- ¹ Die Abteilung Weiterbildung ist zuständig für:
 - a) die Fort- und Weiterbildung des Personals, insbesondere im Bereich des obligatorischen Unterrichts sowie je nach Bedarf auch in anderen Bildungsinstitutionen;
 - b) die Begleitung der Lehrpersonen am Anfang ihrer Berufstätigkeit.
- ² Ihr können im Zusammenhang mit den Aufgaben der HEP-PH FR weitere Aufträge erteilt werden.
- ³ Sie untersteht einer Abteilungsleiterin oder einem Abteilungsleiter.

*C. Forschung und Dienstleistungen für Dritte***Art. 29** Aufgaben und Organisation

- ¹ Die Abteilung Forschung und Dienstleistungen für Dritte ist zuständig für:
 - a) die Unterstützung und Valorisierung der Forschungstätigkeit der HEP-PH FR;
 - b) die Bereitstellung von Lehr- und Lernmaterialien für Personen, die insbesondere im obligatorischen Unterricht und in der HEP-PH FR tätig sind.
- ² Ihr können im Zusammenhang mit den Aufgaben der HEP-PH FR weitere Aufträge erteilt werden.
- ³ Sie untersteht einer Abteilungsleiterin oder einem Abteilungsleiter.

CHAPITRE 5

Organisation

A. Autorités cantonales

Art. 30 Conseil d'Etat

¹ Le Conseil d'Etat exerce les compétences que lui confèrent la présente loi et les règlements.

² Il est notamment compétent pour:

- a) approuver la planification pluriannuelle incluant les objectifs de politique générale et de stratégie de développement de la HEP-PH FR;
- b) confier, le cas échéant, la réalisation de missions supplémentaires à la HEP-PH FR;
- c) sur la proposition de la Direction, limiter, le cas échéant, le nombre d'admissions à la HEP-PH FR en raison de contraintes locales spécifiques;
- d) fixer le montant des taxes et contributions particulières;
- e) adopter l'enveloppe budgétaire, le budget et les comptes de la HEP-PH FR;
- f) engager le recteur ou la rectrice, sur la proposition de la Direction;
- g) nommer les membres de la commission de la HEP-PH FR.

³ Le Conseil d'Etat arrête la réglementation d'exécution de la présente loi.

Art. 31 Direction

¹ La Direction favorise le développement de la HEP-PH FR.

² Elle a notamment pour compétences:

- a) de préaviser la planification pluriannuelle incluant les objectifs de politique générale et de stratégie de développement de la HEP-PH FR;
- b) d'approuver le rapport d'activité;
- c) d'adopter les plans d'études relatifs à la formation initiale;
- d) de proposer au Conseil d'Etat une limitation du nombre d'admissions et des exigences complémentaires pour l'entrée à la HEP-PH FR;
- e) de soumettre au Conseil d'Etat la proposition d'enveloppe budgétaire, le budget et les comptes de la HEP-PH FR;
- f) de proposer au Conseil d'Etat l'engagement du recteur ou de la rectrice.

5. KAPITEL

Organisation

A. Kantonale Behörden

Art. 30 Staatsrat

¹ Der Staatsrat übt die Kompetenzen aus, die ihm von diesem Gesetz und den Reglementen übertragen werden.

² Er ist insbesondere dafür zuständig,

- a) die Mehrjahresplanung einschliesslich der allgemeinpolitischen und entwicklungsstrategischen Ziele der HEP-PH FR zu genehmigen;
- b) der HEP-PH FR allenfalls zusätzliche Aufgaben zu übertragen;
- c) auf Antrag der Direktion gegebenenfalls aufgrund spezifischer örtlicher Bedingungen eine Beschränkung der Zulassung zur HEP-PH FR zu beschliessen;
- d) die Gebühren und besonderen Beiträge festzulegen;
- e) das Globalbudget, das Budget und die Jahresrechnung der HEP-PH FR zu genehmigen;
- f) die Rektorin oder den Rektor auf Antrag der Direktion anzustellen;
- g) die Mitglieder der Kommission der HEP-PH FR zu ernennen.

³ Der Staatsrat erlässt die Ausführungsbestimmungen zum Gesetz.

Art. 31 Direktion

¹ Die Direktion fördert die Entwicklung der HEP-PH FR.

² Sie ist insbesondere dafür zuständig,

- a) zur Mehrjahresplanung einschliesslich der allgemeinpolitischen und entwicklungsstrategischen Ziele der HEP-PH FR Stellung zu nehmen;
- b) den Tätigkeitsbericht zu genehmigen;
- c) die Studienpläne der Grundausbildung zu genehmigen;
- d) dem Staatsrat eine Zulassungsbeschränkung und zusätzliche Anforderungen für die Zulassung zur HEP-PH FR zu beantragen;
- e) dem Staatsrat den Antrag für das Globalbudget, das Budget und die Jahresrechnung der HEP-PH FR zu unterbreiten;
- f) dem Staatsrat die Anstellung des Rektors oder der Rektorin zu beantragen.

³ La Direction peut élaborer ou préaviser des propositions à l'attention du Conseil d'Etat visant à confier à la HEP-PH FR des missions supplémentaires.

B. Organes de la HEP-PH FR

Art. 32 Organes

Les organes de la HEP-PH FR sont:

- a) la commission de la HEP-PH FR;
- b) le conseil de direction;
- c) le recteur ou la rectrice;
- d) les doyens ou doyennes.

Art. 33 Commission de la HEP-PH FR

a) Composition

¹ La commission de la HEP-PH FR se compose de douze membres, dont six sont désignés par l'Etat et six par la HEP-PH FR. Ils sont élus pour quatre ans.

² Les membres désignés par l'Etat sont choisis en dehors de la HEP-PH FR et en fonction de leurs compétences professionnelles, scientifiques, culturelles, économiques ou sociales. Les deux communautés linguistiques sont représentées. Le Grand Conseil élit trois de ses membres; les trois autres le sont par le Conseil d'Etat.

³ La HEP-PH FR est représentée par deux membres du personnel enseignant, un membre du corps intermédiaire, un membre du personnel administratif et technique et deux étudiants ou étudiantes, élus selon les modalités propres à chaque catégorie.

⁴ Le conseiller d'Etat-Directeur ou la conseillère d'Etat-Directrice, ou son représentant ou sa représentante, ainsi que les membres du conseil de direction de la HEP-PH FR assistent aux séances avec voix consultative; le conseil de direction organise le secrétariat.

Art. 34 b) Fonctionnement

¹ Le Conseil d'Etat nomme le président ou la présidente de la commission de la HEP-PH FR. Pour le reste, la commission s'organise elle-même.

³ Die Direktion kann dem Staatsrat Vorschläge unterbreiten oder zu Vorschlägen Stellung nehmen, die darauf abzielen, der HEP-PH FR zusätzliche Aufgaben zu übertragen.

B. Organe der HEP-PH FR

Art. 32 Organe

Die Organe der HEP-PH FR sind:

- a) die Kommission der HEP-PH FR;
- b) der Direktionsrat;
- c) die Rektorin oder der Rektor;
- d) die Abteilungsleiterinnen und Abteilungsleiter.

Art. 33 Kommission der HEP-PH FR

a) Zusammensetzung

¹ Die Kommission der HEP-PH FR besteht aus zwölf Mitgliedern; sechs werden vom Staat und sechs von der HEP-PH FR bezeichnet. Alle werden für vier Jahren gewählt.

² Die vom Staat bezeichneten Mitglieder gehören nicht zum Personenkreis der HEP-PH FR und werden aufgrund ihrer beruflichen, wissenschaftlichen, kulturellen, wirtschaftlichen oder sozialen Fähigkeiten ausgewählt. Beide Sprachgemeinschaften sind vertreten. Drei dieser Mitglieder werden vom Grossen Rat und drei vom Staatsrat gewählt.

³ Die HEP-PH FR wird von zwei Mitgliedern des Lehrpersonals, einem Mitglied des Mittelbaus, einem Mitglied des administrativen und technischen Personals und zwei Studierenden vertreten; sie werden nach den Modalitäten gewählt, die für die jeweilige Kategorie gelten.

⁴ Die Vorsteherin oder der Vorsteher der Direktion sowie die Mitglieder des Direktionsrats der HEP-PH FR nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen teil. Die Vorsteherin oder der Vorsteher der Direktion kann sich an den Sitzungen vertreten lassen. Der Direktionsrat organisiert das Sekretariat.

Art. 34 b) Arbeitsweise

¹ Der Staatsrat ernennt die Präsidentin oder den Präsidenten der Kommission der HEP-PH FR. Im Übrigen organisiert sich die Kommission selbst.

² La commission de la HEP-PH FR constitue un bureau en vue de la préparation des séances. Le recteur ou la rectrice en fait partie.

³ La commission de la HEP-PH FR ne peut prendre de décisions valables que si la moitié de ses membres est présente, mais au moins trois membres désignés par l'Etat et trois autres issus de la communauté de la HEP-PH FR. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents; en cas d'égalité des voix, le président ou la présidente tranche.

Art. 35 c) Attributions

La commission de la HEP-PH FR est l'organe délibératif suprême de la HEP-PH FR et a les attributions suivantes:

- a) veiller à l'accomplissement par la HEP-PH FR des missions qui lui incombent en vertu de la présente loi et des règlements;
- b) soutenir l'action, le développement et le rayonnement de la HEP-PH FR et émettre, à l'intention du conseil de direction, des recommandations sur toutes les questions d'intérêt général concernant la HEP-PH FR;
- c) veiller à la coopération avec d'autres institutions d'enseignement et de recherche, et notamment avec l'Université;
- d) préaviser et soumettre pour approbation au Conseil d'Etat la proposition du conseil de direction de planification pluriannuelle incluant les objectifs de politique générale et de stratégie de développement de la HEP-PH FR;
- e) approuver la charte de la HEP-PH FR;
- f) adopter, à l'intention de la Direction qui l'approuve, le rapport d'activité;
- g) approuver le système de gestion de la qualité et soumettre périodiquement à évaluation, en accord avec le conseil de direction, tout ou partie de la politique générale, des activités, des cours et du fonctionnement de la HEP-PH FR;
- h) arrêter, à l'intention du Conseil d'Etat, la proposition d'enveloppe budgétaire, le budget et les comptes;
- i) préaviser, à l'intention de la Direction, l'engagement du recteur ou de la rectrice;
- j) approuver l'engagement des doyens ou doyennes proposés par le recteur ou la rectrice;

² Die Kommission der HEP-PH FR setzt zur Vorbereitung der Sitzungen ein Büro ein. Die Rektorin oder der Rektor ist Mitglied des Büros.

³ Die Kommission der HEP-PH FR ist beschlussfähig, wenn die Hälfte der Mitglieder, und dabei mindestens drei der vom Staat und drei der von der Gemeinschaft der HEP-PH FR bezeichneten Mitglieder anwesend sind. Die Beschlüsse werden mit der Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Präsidentin oder der Präsident.

Art. 35 c) Befugnisse

Die Kommission der HEP-PH FR ist das oberste beschlussfassende Organ der HEP-PH FR und hat folgende Befugnisse:

- a) Sie überwacht die Ausführung der Aufgaben, die der HEP-PH FR gemäss diesem Gesetz und den Reglementen obliegen.
- b) Sie fördert die Tätigkeit, die Entwicklung und das Ansehen der HEP-PH FR und unterbreitet dem Direktionsrat Empfehlungen zu allen Fragen von allgemeinem Interesse im Zusammenhang mit der HEP-PH FR.
- c) Sie achtet auf die Zusammenarbeit mit anderen Lehr- und Forschungsinstitutionen, insbesondere mit der Universität.
- d) Sie nimmt Stellung zum Vorschlag des Direktionsrats für die Mehrjahresplanung einschliesslich der allgemeinpolitischen und entwicklungsstrategischen Ziele der HEP-PH FR und legt diesen dem Staatsrat zur Genehmigung vor.
- e) Sie genehmigt das Leitbild der HEP-PH FR.
- f) Sie verabschiedet den Tätigkeitsbericht und legt ihn der Direktion zur Genehmigung vor.
- g) Sie genehmigt das Qualitätsmanagementsystem und lässt im Einvernehmen mit dem Direktionsrat die allgemeine Politik, die Tätigkeit, die Vorlesungen und Kurse sowie den Betrieb der HEP-PH FR ganz oder teilweise periodisch evaluieren.
- h) Sie verabschiedet den Antrag für das Globalbudget, das Budget und die Jahresrechnung zuhanden des Staatsrats.
- i) Sie nimmt zuhanden der Direktion Stellung zur Anstellung der Rektorin oder des Rektors.
- j) Sie genehmigt die Anstellung der von der Rektorin oder vom Rektor vorgeschlagenen Abteilungsleiterinnen und -leiter.

- k) adopter les règlements d'organisation des assemblées du personnel enseignant, du personnel administratif et technique et des étudiants et étudiantes;
- l) ratifier les statuts des centres de compétences et unités organisationnelles;
- m) sur la proposition du conseil de direction, adopter les directives internes;
- n) préaviser, à l'intention du Conseil d'Etat, la réglementation d'exécution de la loi;
- o) préaviser, à l'intention de la Direction, les plans d'études relatifs à la formation initiale.

Art. 36 Conseil de direction

a) Composition et fonctionnement

¹ Le conseil de direction est présidé par le recteur ou la rectrice et est composé des doyens ou doyennes.

² Le responsable administratif ou la responsable administrative participe aux séances.

³ Au besoin, le conseil de direction peut inviter les responsables des centres de compétences ou des unités organisationnelles.

Art. 37 b) Attributions

Le conseil de direction a les attributions suivantes:

- a) élaborer et proposer à la commission de la HEP-PH FR le projet de planification pluriannuelle incluant les objectifs de politique générale et de stratégie de développement de la HEP-PH FR;
- b) définir et coordonner les activités des secteurs et de l'administration et assurer la coordination de l'enseignement et de la recherche;
- c) définir et mettre en œuvre le système de gestion de la qualité;
- d) élaborer la proposition d'enveloppe budgétaire, de budget, les comptes et le rapport d'activité;
- e) adopter, à l'intention de la commission de la HEP-PH FR, les statuts des centres de compétences et des unités organisationnelles;
- f) élaborer les directives internes et les plans d'études nécessaires au bon fonctionnement de la HEP-PH FR;
- g) assurer l'application des accords de coopération conclus avec d'autres institutions d'enseignement et de recherche, notamment avec l'Université;

- k) Sie erlässt die Organisationsreglemente der Versammlungen des Lehrpersonals, des administrativen und technischen Personals und der Studierenden.
- l) Sie genehmigt die Statuten der Kompetenzzentren und Organisationseinheiten.
- m) Sie erlässt Weisungen auf Antrag des Direktionsrats.
- n) Sie nimmt zuhanden des Staatsrats Stellung zu den Ausführungsbestimmungen des Gesetzes.
- o) Sie nimmt zuhanden der Direktion Stellung zu den Studienplänen der Grundausbildung.

Art. 36 Direktionsrat

a) Zusammensetzung und Arbeitsweise

¹ Der Direktionsrat wird von der Rektorin oder vom Rektor präsidiert. Ihm gehören außerdem die Abteilungsleiterinnen und -leiter an.

² Die Leiterin oder der Leiter der Verwaltung nimmt an den Sitzungen teil.

³ Bei Bedarf kann der Direktionsrat die Leiterinnen und Leiter der Kompetenzzentren und Organisationseinheiten beziehen.

Art. 37 b) Befugnisse

Der Direktionsrat hat folgende Befugnisse:

- a) Er erarbeitet den Entwurf für die Mehrjahresplanung einschliesslich der allgemeinpolitischen und entwicklungsstrategischen Ziele der HEP-PH FR zuhanden der Kommission der HEP-PH FR.
- b) Er definiert und koordiniert die Tätigkeit der Abteilungen und der Verwaltung und gewährleistet die Koordination von Lehre und Forschung.
- c) Er bestimmt das Qualitätsmanagementsystem und setzt es um.
- d) Er erarbeitet den Antrag für das Globalbudget und das Budget sowie die Jahresrechnung und den Tätigkeitsbericht.
- e) Er verabschiedet die Statuten der Kompetenzzentren und der Organisationseinheiten zuhanden der Kommission der HEP-PH FR.
- f) Er erarbeitet die Weisungen und Studienpläne, die für den guten Betrieb der HEP-PH FR erforderlich sind.
- g) Er gewährleistet die Anwendung der Zusammenarbeitsvereinbarungen mit anderen Lehr- und Forschungsinstitutionen, insbesondere mit der Universität.

- h) veiller au maintien de l'ordre et prendre les mesures disciplinaires prévues par la présente loi et la réglementation d'exécution;
- i) veiller à l'application de la loi et des règlements.

² Le conseil de direction est en outre compétent pour toutes les décisions relatives au fonctionnement de la HEP-PH FR que la loi ou la réglementation d'exécution ne réservent pas expressément à un autre organe ou qu'il n'a pas lui-même déléguées.

Art. 38 Recteur ou rectrice
a) Engagement

¹ Le recteur ou la rectrice de la HEP-PH FR est engagé-e par le Conseil d'Etat, sur la proposition de la commission de la HEP-PH FR.

² Il ou elle est soumis-e à la législation sur le personnel de l'Etat.

Art. 39 b) Attributions

Le recteur ou la rectrice a les attributions suivantes:

- a) diriger la HEP-PH FR et veiller à sa bonne marche;
- b) présider le conseil de direction et veiller à la mise en œuvre de ses décisions;
- c) assurer la mise en œuvre de la planification pluriannuelle, dans le respect des objectifs de politique générale et de stratégie de développement de la HEP-PH FR;
- d) rendre compte de la gestion financière et administrative de la HEP-PH FR;
- e) assurer la gestion des ressources humaines de la HEP-PH FR, sa gestion budgétaire et comptable ainsi qu'une utilisation rationnelle de ses locaux et équipements;
- f) procéder à l'engagement du personnel;
- g) proposer à la commission de la HEP-PH FR l'engagement des doyens ou doyennes;
- h) assurer le suivi de la politique de communication et de la promotion de l'image de l'institution;
- i) représenter, personnellement ou par délégation, l'institution vers l'extérieur et, dans ce cadre, assurer notamment la liaison avec les autorités ainsi qu'avec les milieux intéressés des secteurs scientifiques et professionnels;
- j) conclure, sur la proposition du conseil de direction, des conventions de collaboration, notamment sur la coopération entre la HEP-PH FR et l'Université.

- h) Er sorgt für die Aufrechterhaltung der Ordnung und ergreift die Disziplinarmassnahmen gemäss dem Gesetz und den Ausführungsbestimmungen.
- i) Er sorgt für die Anwendung des Gesetzes und der Reglemente.

² Der Direktionsrat ist ausserdem zuständig für alle Entscheide zum Betrieb der HEP-PH FR, die das Gesetz oder die Ausführungsbestimmungen nicht ausdrücklich einem anderen Organ übertragen oder die der Direktionsrat keinem anderen Organ übertragen hat.

Art. 38 Rektorin oder Rektor
a) Anstellung

¹ Die Rektorin oder der Rektor der HEP-PH FR wird auf Antrag der Kommission der HEP-PH FR vom Staatsrat angestellt.

² Sie oder er ist der Gesetzgebung über das Staatspersonal unterstellt.

Art. 39 b) Befugnisse

Die Rektorin oder der Rektor hat folgende Befugnisse: Sie oder er

- a) leitet die HEP-PH FR und sorgt für ihren guten Betrieb;
- b) präsidiert den Direktionsrat und sorgt für die Umsetzung seiner Entscheide;
- c) gewährleistet die Umsetzung der Mehrjahresplanung im Einklang mit den allgemeinpolitischen und entwicklungsstrategischen Zielen der HEP-PH FR;
- d) legt Rechenschaft über die Finanzen und die Verwaltung der HEP-PH FR ab;
- e) sorgt für die Personalführung, die Haushalts- und Rechnungsführung der HEP-PH FR sowie die zweckmässige Nutzung ihrer Räumlichkeiten und Einrichtungen;
- f) stellt das Personal an;
- g) beantragt der Kommission der HEP-PH FR die Anstellung der Abteilungsleiterinnen und -leiter;
- h) überwacht die Kommunikationspolitik und die Förderung des Ansehens der Institution;
- i) vertritt die Institution persönlich oder durch eine delegierte Person nach aussen und stellt dabei insbesondere die Verbindung zu den Behörden und zu den interessierten Wissenschafts- und Berufskreisen her;
- j) schliesst auf Antrag des Direktionsrats Vereinbarungen über die Zusammenarbeit ab, insbesondere zwischen der HEP-PH FR und der Universität.

Art. 40 Doyens ou doyennes
a) Engagement

¹ Les doyens ou doyennes sont engagés par le recteur ou la rectrice, sur la proposition de la commission de la HEP-PH FR.

² Ils sont subordonnés au recteur ou à la rectrice et sont soumis à la législation sur le personnel de l'Etat.

Art. 41 b) Attributions

¹ Les doyens ou doyennes ont les attributions suivantes, chacun ou chacune au sein de son secteur ou de sa section:

- a) dans le respect de la planification pluriannuelle, définir les prestations et objectifs de leur secteur ou de leur section, en assurer la réalisation et le développement de leur qualité et procéder à leur évaluation périodique;
- b) assurer la gestion financière ainsi que la conduite du personnel, dont ils préavisent l'engagement;
- c) sur délégation du recteur ou de la rectrice, représenter leur secteur ou leur section dans les commissions cantonales et intercantonaux;
- d) veiller à l'information et à la coordination au sein de leur secteur ou de leur section et à la collaboration avec les autres secteurs ou organes de la HEP-PH FR.

CHAPITRE 6

Financement

Art. 42 En général

¹ L'Etat supporte les frais nécessaires au fonctionnement et au développement de la HEP-PH FR.

² Le financement de la HEP-PH FR est assuré par le budget cantonal, les taxes et contributions particulières des étudiants et étudiantes, les participations de tiers et le montant des accords intercantonaux.

Art. 43 Enveloppe budgétaire et budget

¹ Après examen de la planification pluriannuelle, le Conseil d'Etat arrête, sur la proposition de la Direction, l'enveloppe budgétaire nécessaire au fonctionnement et au développement de la HEP-PH FR, conformément à la législation cantonale en la matière.

Art. 40 Abteilungsleiterinnen und -leiter
a) Anstellung

¹ Die Abteilungsleiterinnen und -leiter werden auf Antrag der Kommission der HEP-PH FR von der Rektorin oder vom Rektor angestellt.

² Sie unterstehen der Rektorin oder dem Rektor und sind der Gesetzgebung über das Staatspersonal unterstellt.

Art. 41 b) Befugnisse

Die Abteilungsleiterinnen und -leiter haben in ihrer jeweiligen Abteilung folgende Befugnisse: Sie

- a) definieren die Leistungen und Ziele der betreffenden Abteilung im Einklang mit der Mehrjahresplanung, stellen ihre Erfüllung und die Entwicklung ihrer Qualität sicher und unterziehen sie periodisch einer Evaluation;
- b) stellen die Verwaltung der Finanzen und die Führung des Personals sicher und nehmen Stellung zu den Anstellungen;
- c) vertreten die betreffende Abteilung in den kantonalen und interkantonalen Kommissionen, soweit ihnen diese Aufgabe von der Rektorin oder vom Rektor übertragen wurde;
- d) sorgen für die Information und die Koordination in der betreffenden Abteilung und für die Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen oder Organen der HEP-PH FR.

6. KAPITEL

Finanzierung

Art. 42 Im Allgemeinen

¹ Der Staat stellt der HEP-PH FR die für ihren Betrieb und ihre Entwicklung erforderlichen Mittel zur Verfügung.

² Die Finanzierung der HEP-PH FR wird mit dem kantonalen Budget, den Gebühren und besonderen Beiträgen der Studierenden, den Beiträgen Dritter und den Beiträgen gemäss den interkantonalen Vereinbarungen sichergestellt.

Art. 43 Globalbudget und Budget

¹ Nach Überprüfung der Mehrjahresplanung beschliesst der Staatrat auf Antrag der Direktion gemäss der einschlägigen kantonalen Gesetzgebung das nötige Globalbudget für den Betrieb und die Entwicklung der HEP-PH FR.

² Dans le cadre de cette enveloppe, le conseil de direction de la HEP-PH FR élabore une proposition de budget.

³ La HEP-PH FR dispose librement de l'enveloppe budgétaire, dans les limites de la législation sur le personnel de l'Etat, de la loi sur les finances de l'Etat et des missions de formation et de développement pédagogiques qui lui sont confiées.

⁴ Les compétences budgétaires du Grand Conseil sont réservées.

Art. 44 Comptes et révision

¹ Les comptes de la HEP-PH FR sont remis à l'Etat, conformément à la législation cantonale en la matière.

² La comptabilité financière de la HEP-PH FR est révisée annuellement par l'Inspection des finances de l'Etat.

³ Le Conseil d'Etat peut faire appel à un organe de révision externe.

Art. 45 Locaux

¹ L'Etat met à la disposition de la HEP-PH FR les locaux nécessaires à son fonctionnement.

² Sur décision du conseil de direction de la HEP-PH FR, les locaux avec leurs installations et appareils peuvent être mis à la disposition de tiers, moyennant, en principe, une rétribution.

CHAPITRE 7

Voies de droit

Art. 46 Décisions des membres du personnel enseignant et des doyens ou doyennes

¹ Toute décision d'un membre du personnel enseignant ou d'un doyen ou d'une doyenne qui affecte ou peut affecter le statut d'un étudiant ou d'une étudiante peut, dans les dix jours, faire l'objet d'une réclamation écrite auprès du conseil de direction de la HEP-PH FR.

² Celui-ci statue à bref délai.

³ La réglementation d'exécution règle la procédure de réclamation.

² Die HEP-PH FR erarbeitet im Rahmen dieses Globalbudgets einen Budgetantrag.

³ Die HEP-PH FR verfügt innerhalb der Vorgaben der Gesetzgebung über das Staatspersonal, des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates und ihrer Aufgaben bei der pädagogischen Bildung und Entwicklung frei über das Globalbudget.

⁴ Die budgetären Zuständigkeiten des Grossen Rates bleiben vorbehalten.

Art. 44 Rechnung und Revision

¹ Die Rechnung der HEP-PH FR wird gemäss der einschlägigen kantonalen Gesetzgebung dem Staat vorgelegt.

² Die Finanzbuchhaltung der HEP-PH FR wird jährlich vom Finanzinspektorat des Staats revidiert.

³ Der Staatsrat kann eine externe Revisionsstelle beauftragen.

Art. 45 Räume

¹ Der Staat stellt die Räume zur Verfügung, die für den Betrieb der HEP-PH FR benötigt werden.

² Auf Beschluss des Direktionsrats der HEP-PH FR können die Räume mit ihren Einrichtungen und Anlagen Dritten zur Verfügung gestellt werden; grundsätzlich wird dafür ein Entgelt verlangt.

7. KAPITEL

Rechtsmittel

Art. 46 Entscheide der Mitglieder des Lehrpersonals und der Abteilungsleiterinnen und -leiter

¹ Gegen jeden Entscheid eines Mitglieds des Lehrpersonals oder einer Abteilungsleiterin oder eines Abteilungsleiters, der die Stellung einer oder eines Studierenden beeinträchtigt oder zu beeinträchtigen vermag, kann innert zehn Tagen beim Direktionsrat der HEP-PH FR schriftlich Einsprache erhoben werden.

² Dieser entscheidet innert kurzer Frist.

³ Das Einspracheverfahren wird in den Ausführungsbestimmungen geregelt.

Art. 47 Décisions du conseil de direction

Toute décision du conseil de direction de la HEP-PH FR qui affecte ou peut affecter le statut d'un étudiant ou d'une étudiante peut, dans les dix jours, faire l'objet d'un recours à la Direction.

Art. 48 Décisions relatives aux examens finals

¹ Toute décision relative aux examens finals peut, dans les dix jours, faire l'objet d'une réclamation à l'autorité qui décide de l'octroi du diplôme.

² La décision sur réclamation peut, dans les dix jours, faire l'objet d'un recours à la Direction.

Art. 49 Décisions de la Direction

Les décisions de la Direction peuvent faire l'objet d'un recours au Tribunal cantonal.

Art. 50 Indication des voies de droit

Toute décision écrite affectant ou pouvant affecter le statut d'un étudiant ou d'une étudiante et toute décision relative aux examens finals doit indiquer la voie et les délais de réclamation ou de recours.

Art. 51 Plainte des étudiants et étudiantes

¹ Lorsque la voie de la réclamation ou du recours n'est pas ouverte, l'étudiant ou l'étudiante peut déposer une plainte contre les actes ou les omissions d'un collaborateur ou d'une collaboratrice ou d'une personne responsable de la HEP-PH FR, qui l'atteignent personnellement et gravement et qui violent des dispositions de la présente loi ou la réglementation d'exécution.

² L'autorité de plainte statue sur le bien-fondé de la plainte et informe le plaignant ou la plaignante de la suite qu'elle lui a donnée.

³ Les frais de procédure peuvent être mis à la charge de l'auteur-e d'une plainte téméraire ou abusive.

⁴ Le plaignant ou la plaignante peut, dans les dix jours, recourir contre la décision qui déclare la plainte irrecevable ou mal fondée ou qui met des frais de procédure à sa charge.

⁵ Le Conseil d'Etat désigne les autorités de plainte et règle la procédure.

Art. 47 Entscheide des Direktionsrats

Gegen jeden Entscheid des Direktionsrats der HEP-PH FR, der die Stellung einer oder eines Studierenden beeinträchtigt oder zu beeinträchtigen vermag, kann innert zehn Tagen bei der Direktion Beschwerde eingereicht werden.

Art. 48 Entscheide zu den Abschlussprüfungen

¹ Gegen jeden Entscheid zu den Abschlussprüfungen kann innert zehn Tagen bei der Behörde, die über die Ausstellung des Diploms entscheidet, Einsprache erhoben werden.

² Gegen den Einspracheentscheid kann innert zehn Tagen bei der Direktion Beschwerde eingereicht werden.

Art. 49 Entscheide der Direktion

Gegen Entscheide der Direktion kann beim Kantonsgericht Beschwerde eingereicht werden.

Art. 50 Rechtsmittelbelehrung

Jeder schriftliche Entscheid, der die Stellung von Studierenden beeinträchtigt oder zu beeinträchtigen vermag, und jeder Entscheid zu den Abschlussprüfungen muss einen Hinweis auf das offenstehende Rechtsmittel und auf die Einsprache- und Beschwerdefrist enthalten.

Art. 51 Aufsichtsbeschwerde der Studierenden

¹ Sind die Rechtsmittel der Einsprache oder der Beschwerde nicht gegeben, so können die Studierenden Aufsichtsbeschwerde einreichen gegen Handlungen oder Unterlassungen einer Mitarbeiterin oder eines Mitarbeiters oder einer verantwortlichen Person der HEP-PH FR, die sie persönlich und schwerwiegend treffen und die gegen dieses Gesetz oder die Ausführungsbestimmungen verstossen.

² Die Aufsichtsbeschwerdeinstanz beurteilt, ob die Aufsichtsbeschwerde begründet ist, und informiert die beschwerdeführende Person über ihren Entscheid.

³ Den Studierenden, die leichtfertig oder missbräuchlich Aufsichtsbeschwerde einlegen, können die Verfahrenskosten auferlegt werden.

⁴ Die beschwerdeführende Person kann innert zehn Tagen gegen den Entscheid, der die Aufsichtsbeschwerde als unzulässig erklärt oder abweist oder Verfahrenskosten auferlegt, Beschwerde erheben.

⁵ Der Staatsrat bezeichnet die Beschwerdebehörden und regelt das Verfahren.

Art. 52 Requêtes, plaintes et recours relatifs aux questions de personnel
Les requêtes, plaintes et recours relatifs aux questions de personnel sont réglés par la législation sur le personnel de l'Etat.

CHAPITRE 8

Dispositions finales

Art. 53 Dispositions transitoires

Les procédures en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi restent soumises à l'ancien droit.

Art. 54 Abrogation

La loi du 4 octobre 1999 sur la Haute Ecole pédagogique (RSF 412.2.1) est abrogée.

Art. 55 Referendum et entrée en vigueur

¹ La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

² Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 52 Gesuche, Aufsichtsbeschwerden und Beschwerden in Personalfragen

Gesuche, Aufsichtsbeschwerden und Beschwerden in Personalfragen richten sich nach der Gesetzgebung über das Staatspersonal.

8. KAPITEL

Schlussbestimmungen

Art. 53 Übergangsbestimmungen

Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes laufenden Verfahren werden nach dem bisherigen Recht weitergeführt.

Art. 54 Aufhebung bisherigen Rechts

Das Gesetz vom 4. Oktober 1999 über die Pädagogische Hochschule (SGF 412.2.1) wird aufgehoben.

Art. 55 Referendum und Inkrafttreten

¹ Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

² Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.